



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Lunes, 1 de Octubre de 1810.

*San Remigio, obispo y confesor.*

Las quarenta horas están en la iglesia de los Angeles, de religiosas de Santo Domingo: se expone à las ocho de la mañana, y se reserva à las cinco de la tarde.

DIA	TERMÓMETRO.	BARÓMETRO.	VIENTOS Y ATMOSFERA.
29 à las 11 de la noche.	17 grad.	28 p. 2 l.	9 N. E. nubes.
30 à las 6 de la mañana.	16	28 2	3 Id. nubes y niebla.
30 à las 2 de la tarde.	19	28 2	2 O. S. O. nubes.

### ANGLETERRE.

*Londres 23 Août.*

**O**n a distribué hier les lettres arrivées par le paquebot *le Walsingham*; celles d'Oporto sont du 2 de ce mois, et celles de Lisbonne du 6. Elles disent que la cavalerie ennemie est plus forte que la nôtre, dans la proportion de cinq contre un. Avant de quitter leur position, les anglais ont enlevé tous les bestiaux, moutons, cochons et volailles des environs; et pour ôter à l'armée française tout moyen de se procurer des provisions, ils ont abattu tous les moulins à vent, et y ont ensuite mis le feu. Ci-joint une de ces lettres:

« Lord Wellington a établi son quartier-général à Celorico. L'armée britanni-

### INGLATERRA.

*Londres 23 de Agosto.*

**A**yer se distribuyeron cartas que llegaron con el paquebot *el Walsingham*; las de Oporto son del 2 del corriente, y las de Lisboa del 6. Dicen que la caballería enemiga es mas fuerte que la nuestra, en la proporción de cinco contra uno. Los ingleses antes de dexar su posición se han llevado todos los ganados, carneros, cerdos y volateria del contorno; y para quitar al exército frances todos los medios de procurarse provisiones, han echado à tierra todos los molinos de viento, y les han pegado fuego. Aquí va una de dichas cartas:

« Lord Wellington ha establecido su quartel general en Celorico. El exército

que est pleine d'ardeur, et est abondamment pourvue de tout ce qui lui est nécessaire. Depuis quelque temps, il ne s'est rien passé de remarquable, si ce n'est de petites escarmouches entre nos avant-postes et ceux de l'ennemi. Les français tentent sans cesse d'aller en avant, nos troupes légères sont obligées de les tenir en échec; ce qui occasionne de part et d'autre quelques pertes peu considérables.

« Nous apprenons qu'une patrouille suisse, d'environ vingt-cinq hommes, est passée presque en entier à l'armée anglaise. Massena se défie tellement de toutes les troupes autres que les français et les italiens, qu'il prend toutes les précautions possibles pour qu'elles ne se trouvent que rarement en vue de l'armée anglaise.

« Almeida, assiégée par Ney, se dispose à faire une courageuse résistance. On a jeté dans la place une garnison anglaise (1), commandée par le général Cox, officier très-brave et très-habile. Cette mesure n'est point inspirée par le peu de confiance qu'on a dans la garnison portugaise, qui a toujours montré beaucoup de courage. »

Quelques autres lettres écrites de Lisbonne, laissent apercevoir des craintes; on y attend avec impatience des renforts pour l'armée britannique.

Les habitants d'Oporto semblent encore beaucoup plus alarmés; quelques lettres prétendent qu'ils ont embarqué toutes leurs propriétés, et sont eux-mêmes sur le point de s'embarquer au premier signal. On pensoit que, dans huit jours, les français auroient atteint l'embouchure du Douro. Quelques lettres prétendent que Junot et son armée avancent du côté de Tra-los-Montes; qu'il n'y

(1) Il n'est pas vrai qu'il y ait une garnison anglaise à Almeida. Les anglais sentent la honte de se mettre toujours derrière et de sacrifier leurs alliés. Ils voudroient faire croire qu'il y a des anglais dans Almeida; il n'y a que des portugais, comme il n'y avoit que des Espagnols à Ciudad-Rodrigo.

britannico está lleno de ardor, y abundantemente abastecido de todo lo necesario. De un tiempo à esta parte no ha ocurrido nada de particular, sino unas pequeñas guerrillas entre nuestras avanzadas y las del enemigo. Los franceses prueban continuamente ir adelante; nuestras tropas ligeras se ven obligadas à tenerles estrechados; lo que causa por una y otra parte algunas pérdidas de poca consideracion.

« Sabemos que una partida suiza de unos veinte y cinco hombres se pasó casi toda al ejército ingles. Massena desconfia tanto de todas las tropas, ménos de las francesas é italianas, que toma todas las precauciones posibles, de suerte que no se hallan sino pocas veces à la vista del ejército ingles.

« Almeyda, sitiada por Ney, se dispone para hacer valerosa resistencia. Se ha echado à la plaza una guarnicion inglesa (1), mandada por el general Cox, oficial muy valiente y hábil. Esta disposicion no se ha originado de la poca confianza que tenga de la guarnicion portuguesa, que siempre ha manifestado mucho valor. »

Algunas otras cartas escritas de Lisboa dexan algunos temores; se aguardan allí con impaciencia refuerzos para el ejército británico.

Parece que los habitantes de Oporto están mas atemorizados: algunas cartas pretenden que han embarcado todas sus propiedades y ellos mismos están à punto de embarcarse à la primera señal. Se creia que dentro ocho dias los franceses habrian llegado à la embocadura del Duero. Algunas cartas pretenden que Junot y su ejército se adelantaba por la parte de Tras los Montes;

(1) No es verdad que en Almeyda haya una guarnicion inglesa. Los ingleses conocen la vergüenza que es el ponerse siempre atrás, y sacrificar sus aliados. Quisieran hacer creer que hay ingleses en Almeyda; no hay sino portugueses, como no habia sino españoles en Ciudad-Rodrigo.

a pas un seul soldat pour défendre cette place, et que le général Trant est allé à Almégo, pour prendre le commandement de 15,000 hommes de la milice rassemblés dans les environs. Les provisions sont devenues si rares, que la classe indigente est entièrement dénuée des choses de première nécessité. Cette disette a été un peu diminuée par l'arrivée de deux bâtimens américains chargés de farines, et par la rentrée d'une partie des récoltes. Le change a baissé de 72 à 69.

Une lettre d'un officier de l'armée en Portugal donne les détails suivans sur les mouvemens des troupes:

«Après l'action du général Craufurd, près d'Almeida, le 24 du mois dernier, la division du général Paton fut, dans la nuit du 25, obligée d'abandonner Pinhel, et le jour suivant elle se retira près de Villa-França-das-Navas. La brigade légère se retira à Fraxedas, à une lieue environ sur la ligne d'Alberca. La cavalerie légère resta seule en avant. De grand matin, dans la journée du 28, la brigade sous les ordres de lord Blantyre, qui étoit à Villa-França-das-Navas, se porta environ à une lieue et demie en arrière pour opérer sa jonction avec les gardes sous le commandement du colonel Stopford, et le même jour la division du colonel Stopford, composée des gardes et de la brigade de lord Blantyre, se retira sur Sampayo, à sept lieues et demie en arrière, sur la grande route qui conduit à Coimbre.

» Toute l'armée fit un mouvement rétrograde à-peu-près vers le même temps. La division de troupes légères étoit dans la nuit du 28 à Celorico. La cavalerie seule étoit placée à une lieue en avant de cette place. Dans la matinée du 29, la division du colonel Stopford se retira à Pinhancos, à deux lieues de Sampayo.

Des lettres d'Oporto annoncent qu'on y craint que la division du général Junot ne s'avance sur cette place par la voie de Zamora. Tous les effets de quelque valeur ont été embarqués; le général Trant est parti pour se mettre à la tête

que no hay un solo soldado para defender esta plaza, y que el general Trant ha ido à Almégo para tomar el mando de 15,000 hombres de la milicia reclutados en los contornos. Las provisiones se han hecho tan raras, que la clase indigente está enteramente desprovista de las cosas de primera necesidad. Esta escasez se ha un poco disminuido con la llegada de dos embarcaciones americanas cargadas de harina, y por alguna parte de las cosechas que han entrado. El cambio ha bajado de 72 à 69.

Una carta de un oficial del ejército en Portugal da las descripciones siguientes acerca los movimientos de tropas:

«Después de la acción del general Craufurd cerca de Almeida, el 24 del mes último, la division del general Paton se vió, por la noche del 25, obligada à abandonar Pinhel, y al dia siguiente se retiró cerca de Villafranca de las Navas. La brigada ligera se retiró à Fraxedas, à cosa de una legua sobre la línea de Alberca. La caballeria ligera quedó sola adelante. Al amanecer del dia 28, la brigada al mando del lord Blantyre que estaba en Villafranca de las Navas se retiró como cosa de una legua y media para óbrar junta con las guardias, que estaban al mando del coronel Stopford compuesta de las guardias y de la brigada de lord Blantyre, se retiró à Sampayo à siete leguas y media atrás en el camino real que va à Coimbra.

» Todo el ejército hizo un movimiento retrógrado casi à un mismo tiempo. La division de la tropa ligera estaba por la noche del 28 en Celorico. La caballeria sola estaba colocada à una legua mas allá de esta plaza. Por la mañana del 29 la division del coronel Stopford se retiró en Pinhancos, à dos leguas de Sampayo.

Cartas de Oporto anuncian, que se teme allí el que la division del general Junot no se adelante sobre esta plaza por el camino de Zamora. Todos los efectos por mas de valor que sean han sido embarcados: el general Trant partió para

de 14,000 hommes de milice, et s'opposer à la marche de l'ennemi; mais l'on doute que ces 14,000 hommes soient en état de résister à une division aussi formidable qu'est celle du général Junot. A Lisbonne, néanmoins, il paroît qu'on n'a que peu d'inquiétude à cet égard.

Guarda, où se trouve une partie de notre armée en Portugal, est située près de la source du Mondego, sur une des montagnes de la Sierra de Estrella. Elle a été fondée en 1409, par le Roi Sanche 1er. Elle est entourée d'une muraille flanquée de tours; elle a de plus un vieux château qui domine une vaste plaine, à laquelle on descend par un chemin escarpé, pavé de larges blocs de granit. Cette plaine est regardée comme très-propre à y faire camper 20,000 hommes; et dans ses mémoires, lord Galway dit que dans une guerre avec les Espagnols, cette plaine est le point le plus avantageux que puisse occuper l'armée portugaise pour couvrir Lisbonne.

ponerse al frente de 14,000 hombres de milicias, y oponerse a la marcha del enemigo; pero se duda que dichos 14,000 hombres estén en estado de resistir a una division tan formidable como es la del general Junot. No obstante parece que en Lisboa hay poca inquietud sobre este asunto.

Guarda en donde se halla una parte de nuestro ejército de Portugal, está situada cerca el origen del Mondego, en uno de los montes de la Sierra de Estrella. El Rey Sancho I la edificó en 1409. Está rodeada de una muralla flanqueada de torres; a mas de esto tiene un castillo viejo que domina una vasta llanura, a la que se baxa por un camino escarpado, empedrado de anchos pedruscos de granito. Esta llanura se mira como muy propia para hacer acampar 20,000 hombres, y en sus memorias lord Galway dice, que en una guerra con los españoles esta llanura es el punto mas ventajoso que el ejército portugues pueda ocupar para cubrir Lisboa.

(Se continuará.)

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVISO.

Hoy, a las doce de la mañana, en la Casa de Caridad, a puerta abierta, se executará el sorteo de la Rifa que se ofreció con papel de 24 del pasado.

L'abonnement de ce journal se fait à la rue dels Escudellers, N.º 27, à raison de deux piécettes par mois.

### THÉÂTRE FRANÇAIS.

*Les fausses infidélités*, comédie en un acte et en vers; suivie des *Frères à l'épreuve*, comédie en trois actes et en prose, de Volmerange.

En la la casa de este Periódico, calle dels Escudellers, N.º 27, se admiten las suscripciones a razón de dos pesetas cada mes.

### TEATRO FRANCES.

*Las falsas infidelidades*, comedia en un acto y en verso; y se concluirá con la de los *Hermanos a la prueba*, en tres actos y en prosa, de Volmerange.

BARCELONA, EN LA IMPRENTA DEL GOBIERNO.





# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Martes , 2 de Octubre de 1810.

*El Santo Angel de la Guarda,*

Las quarenta horas están en la iglesia de los Angeles , de religiosas de Santo Domingo : se expone à las ocho de la mañana , y se reserva à las cinco de la tarde.

DIA	TERMÓMETRO.	BARÓMETRO.	VIENTOS Y ATMÓSFERA.
30 à las 11 de la noche.	16 grad.	28 p. 3 l.	E. S. E. nub. llov. gr. r. tr.
1 à las 6 de la mañana.	15	28 2	N. O. nubes.
1 à las 2 de la tarde.	18	28 2	S. S. O. idem.

*Fin d'hier.*

Almeida est située au sommet d'une montagne très-élevée , ou plutôt sur le plateau d'une montagne majestueuse , qui est coupée par un immense vallon , dont le cours rapide de la rivière de Coa suit les sinuosités. Certe rivière coule à travers des rocs de granit suspendus par fois au-dessus de ses eaux ; et après avoir reçu dans son cours trois autres petites rivières , elle se jette dans le majestueux Douro. Almeida est la principale place du district de Pinhel ; ses fortifications sont regardées comme les meilleures qu'il y ait en Portugal. La place est défendue par six bastions en pierre , et par autant de ravelins : celui qui fait face à la rivière de Coa , qui coule à un mille de là , est d'une étendue assez considé-

*Conclusion de ayer.*

Almeyda está situada en la cumbre de un monte muy alto , ó por mejor decir en la loma de un monte magestuoso cortado de un inmenso valle , cuyas vueltas y revueltas va siguiendo el arrebatado curso del rio Coa. Este corre à través de unos peñascos de granito , algunas veces suspendidos encima sus aguas ; y despues de haber recibido en su curso otros tres pequeños rios , se echa en el magestuoso Duero. Almeyda es la principal plaza del distrito de Pinel ; sus fortificaciones son tenidas por las mejores que hay en Portugal. La plaza està defendida de seis baluartes de piedra , y otros tantos ravelines , el que hace frente al rio Coa que corre à distancia de una milla , tiene una extension muy considerable , y està provisto

nable, et fourni d'un cavalier, à l'aide duquel il commande la campagne voisine. Il y a un bon fossé et un chemin couvert. Presqu'au milieu de la ville, sur une haute monticule, se trouve le château, qui est fameux par sa force et ses magasins à l'épreuve de la bombe. Il y a au-dedans des murs, des puits, et à une petite distance une belle source d'eau.

### CONFEDERATION DU RHIN.

*Aschaffembourg 27 Août.*

S. A. R. le Grand-Duc de Francfort vient de publier l'édit suivant:

S. M. l'Empereur Napoléon, en indemnité de la cession que nous avons faite de la principauté de Ratisbonne, et de l'octroi de navigation sur la rive droite du Rhin, à bien voulu, par le traité du 19 Février dernier, nous céder la plus grande partie des principautés de Fulde et de Hanau, sous la condition que ces pays formeroient avec la principauté d'Aschaffembourg et la ville de Francfort, le grand-duché de Francfort, qui passerait après notre décès à S. A. I. le Vice-Roi d'Italie, et ensuite à sa postérité masculine.

Il est de notre devoir de consacrer le reste de nos jours à faire le bonheur des pays que la divine Providence et la bienveillance particulière de l'Empereur Napoléon nous ont confiés.

Les parties du Grand-Duché de Francfort forment maintenant un tout; ainsi il est nécessaire, pour le bien de cet État, qu'il n'ait qu'une seule et même constitution, qui soit la meilleure possible.

La constitution qui réunit les plus grands avantages est celle dans laquelle la volonté générale est exprimée par des lois raisonnables, dans laquelle l'administration de la justice est confiée à des tribunaux indépendans et bien dirigés, dans laquelle enfin le pouvoir exécutif est entièrement entre les mains du Prince.

Dans toutes les constitutions qu'a dictées le génie du grand Napoléon, on re-

de un *caballero*, por cuyo auxilio manda la vecina campiña. Hay un buen foso y un camino cubierto casi en medio de la ciudad; sobre un alto montecillo hay un castillo que es famoso por su fuerza, y almacenes à prueba de bomba. En lo interior hay cercas, pozos, y à corta distancia un bello manantial de agua.

### CONFEDERACION DEL RIN.

*Aschaffemburgo 27 de Agosto.*

S. A. R. el gran Duque de Francfort acaba de publicar el edicto siguiente:

S. M. el Emperador Napoleon, en indemnizacion de la cesion que hemos hecho del principado de Ratisbona, y del derecho de navegacion en la orilla izquierda del Rhin, ha tenido à bien por el tratado de 19 de Febrero último ceder nos la mayor parte de los principados de Fulda y de Hanau con la condicion de que dichos paises formarian junto con el principado de Aschaffemburgo y la ciudad de Francfort el gran Ducado de Francfort, el qual despues de nuestra muerte pasaria à S. A. I. el Virey de Italia, y despues à su posteridad masculina.

Es obligacion nuestra el consagrar lo restante de nuestros dias en hacer la felicidad de los paises que la divina Providencia, y la benevolencia particular del Emperador Napoleon nos han confiado.

Las partes del gran Ducado de Francfort forman por ahora un todo; con esto es necesario para el bien de dicho estado, que no haya sino una sola y misma constitucion, la mejor que sea posible.

La constitucion que trae las mejores ventajas es aquella en que la voluntad general está expresada por medio de leyes razonables, en la que la administracion de la justicia está confiada à tribunales independientes y bien dirigidos, en la que finalmente el poder executivo está enteramente en manos del Principe.

En todas las constituciones que ha dictado el talento del gran Napoleon, se

connoit l'application de ces Principes; partout des représentans du peuple influent sur l'acceptation des lois et l'emploi des revenus publics; partout les cours de judicature sont indépendentes de l'influence de tout pouvoir étranger; partout l'exécution des lois est active et énergique, parce qu'elle est entre les mains du Souverain.

De toutes les constitutions qui doivent leur existence à S. M. l'Empereur Napoléon, celle du royaume de Westphalie nous semble basée sur des principes dont l'application seroit la plus avantageuse à notre grand-duché de Francfort. Elle est l'ouvrage de l'Empereur, elle est faite pour un État allemand, et l'administration de S. M. le Roi Jérôme-Napoléon en a déjà prouvé les avantages.

En égard à des circonstances locales et à une sphère moins étendue, il résulte, suivant notre opinion, de l'application de ces principes à notre grand-duché de Francfort, l'organisation suivante:

Art. 1er. Le grand-duché de Francfort est composé de la ville de Francfort avec son territoire, de la principauté d'Aschaffembourg, de la plus grande partie de la principauté de Fulde, de la plus grande partie de celle de Hanau et de la ville de Wetzlar.

2. Le grand-duché de Francfort fait partie de la Confédération du Rhin, dont la dignité primatiale nous a été concédée par l'acte de cette confédération.

3. Le contingent du grand-duché de Francfort est de 2800 hommes.

4. Après notre décès, le grand-duché de Francfort passera à S. A. I. le prince Eugène-Napoléon et à sa descendance directe masculine, à l'exclusion des femmes, et à défaut d'héritiers mâles, il sera réuni à la couronne impériale. (Le tout en conformité de l'art. 3 du traité du 19 Février 1810.)

5. Aussitôt que le siège archiepiscopal de Ratisbonne aura été transféré à Francfort, le futur grand-duc sera obligé d'assigner un revenu de 60,000 fr. à

conoce la aplicacion de estos principios, en todas partes representantes del pueblo influyen en la aceptación de las leyes, y destino de las rentas públicas; en todas los cursos de judicatura son independientes del influxo de qualquier poder extranjero; en todas el cumplimiento de las leyes es activa y enérgica, porque está en manos del Soberano.

Entre todas las constituciones que deben su existencia à S. M. el Emperador Napoleon, la del reyno de Westfalia nos parece fundada en principios, cuya aplicacion seria la mas ventajosa à nuestro gran ducado de Francfort. Esta es la obra del Emperador, se ha hecho para un estado aleman, y la administracion de S. M. el Rey Gerónimo Napoleon ha ya experimentado sus ventajas.

Considerando pues las circunstancias locales, y una esfera ménos extendida, resulta segun nuestra opinion, por la aplicacion de dichos principios à nuestro gran ducado de Francfort la organizacion siguiente:

Art. 1. El gran ducado de Francfort se compone de la ciudad de Francfort con su territorio, del principado de Aschaffenburg, de la mayor parte del principado de Fulda, de la mayor parte del de Hanau, y de la ciudad de Wetzlar.

2. El gran ducado de Francfort hace parte de la Confederacion del Rin, cuya dignidad primacial se nos ha concedido por el acto de dicha Confederacion.

3. El contingente del gran ducado de Francfort es de 2800 hombres.

4. Despues de nuestra muerte el gran ducado de Francfort pasará à S. A. I. el Principe Eugenio Napoleon, y à su descendencia masculina, con exclusion de las mugeres, y en el caso de no haber herederos varones, será unido à la corona Imperial. (Todo al temor del articulo 3 del tratado de 19 de Febrero de 1810.)

5. Luego que la Sede Archiepiscopal de Ratisbona será trasladada à Francfort, el futuro gran Duque estará obligado à señalar una renta de 60,000 francos al

l'archevêque qu'il nommera à cette dignité. Les successeurs du futur grand-duc de Francfort seront obligés à perpétuité de remplir cet engagement.

Arzobispo que nombrará para esta dignidad. Los sucesores del futuro gran Duque de Francfort estarán obligados perpetuamente à cumplir con esta obligación.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVISO.

En el sorteo de la Rifa que à beneficio de la Casa de Caridad se ofreció al Público con cartel de 24 del pasado, executado hoy día de la fecha en dicha Casa, han salido premiados los sugetos siguientes con los premios que se notan.

*Lotes.*

*Sugetos premiados.*

*Prémios.*

1... 483 Ntra. Sra. de la Merced y Sta. Eulalia, M.

C. con otras.

160 reales 28½ ms. vn.

2... 606 Joseph Costa, Barcelona.

Idem.

3... 97 M. T. G. y U. compañía, con rúbrica.

Idem.

Los números llegan à 1090; pero como hay 125 en blanco, quedan útiles 965 solamente.

Los Interesados acudirán à recoger sus respectivos Premios à casa de D. Juan Rull, de las diez à las doce de la misma.

Mañana se abrirá igual Rifa, y se concluirá el Domingo próximo día 7 del corriente. Se subscribe en los parages acostumbrados à un real de vellon por cédula. Barcelona 1 de Octubre de 1810.

### *Aviso.*

En la cofradía de los Zapateros hay una maestra que enseña à las niñas à hacer calceta, à un precio equitativo.

### *Ventas.*

En la carnicería de la calle de la Font seca, desde hoy en adelante, se vende en la tabla de n.º 1 besiva tarragonina, à razon de 10 reales de vellon la libra carnicera.

En el callejon del Infern, inmediaciones de la riera de san Juan, en la tienda del zapatero, se continúa la venta de zapatos todos de cordoban de hombre y muger para el invierno, los que habrá

de quatro precios, à saber; los de hombre à 13 y 14 reales de vellon, y los de muger à 9 y 10 reales de vellon. Dicha tienda estará abierta desde las ocho de la mañana hasta las cinco de la tarde.

En la carnicería de la calle den Carabasa se vende besiva tarragonina, à 11 reales de vellon la libra carnicera.

### *Pérdida.*

Quien hubiese hallado un paraguas de seda encarnada, que se perdió el día 27 de Setiembre último, sirvase llevarlo à la calle de Aviñó, al tercer piso de la casa n.º 4, que se le dará una correspondiente gratificación.

## THÉÂTRE FRANÇAIS.

*Monsieur Botte ou le Négociant anglais*, comédie en trois actes et en prose; suivie de *l'Avocat Patelin*, comédie et trois actes et en prose, de Palaprat.

## TEATRO FRANCES.

*El Sr. Botta ó el Comerciante inglés*, comedia en tres actos y en prosa; seguida del *Abogado Patelin*, comedia en tres actos y en prosa, de Palaprat.

BARCELONA, EN LA IMPRENTA DEL GOBIERNO.